MULTI-LANGUAGE MANUAL

Quick Guide



Producător: SALUS Controls plc
Units 8-10, Northfield Business Park,
Forge Way, Parkgate Rotherham, S60
1SD, United Kingdom

Importator: Salus Controls
European Distribution sp.z o.o.
ul. Szamocka 8, piętro 6., 01-748
Warszawa, Poland

Distribuitor: SALUS Controls Romania
str. Orăștiei, nr 10, Clădirea D14
Modul 7 și 8, Etaj 1
Cluj-Napoca, jud. Cluj

www.saluscontrols.com

Computime

SALUS Controls is a member of the Computime Group

Maintaining a policy of continuous product development SALUS Controls plc reserve the right to change specification, design and materials of products listed in this brochure without prior notice.

Wprowadzenie

SALUS RE600 jest produktem, który służy do wzmacniania sygnału sieci Zigbee. Dzięki temu urządzenia bezprzewodowe pracujące w oparciu o tę sieć zyskują większy zasięg działania. RE600 może być zainstalowany podtynkowo (w puszcze podtynkowej) lub natynkowo przy pomocy dołączonej obudowy. Produkt ten musi być używany razem z produktem SALUS UGE600/UG600 (zakupionym osobno). SALUS UGE600/UG600 umożliwia komunikację z innymi produktami SALUS Smart Home przy użyciu aplikacji Salus Premium Lite.

Zgodność produktu

Produkt ten spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne przepisy dyrektyw GPSR 2023/988/UE, RED 2025/138/UE, RoHS 2015/863/UE (zmiana 2017/2102/UE) oraz REACH SVHC 253. Pełny tekst unijnej deklaracji zgodności jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.saluslegal.com.

RF: 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo

Używać zgodnie z regulacjami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Urządzenie należy używać zgodnie z przeznaczeniem, utrzymując je w suchym stanie. Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynków. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z zasadami obowiązującymi w danym kraju oraz na terenie UE. Nieprawidłowy montaż niezgodny z obowiązującymi normami może prowadzić do poważnych konsekwencji.

Úvod

SALUS RE600 je produkt, který se používá jako opakovač signálu pro rozšíření komunikačního dosahu zařízení v síti Zigbee. Lze jej instalovat přímo na elektroinstalační krabici nebo namontovat přímo na stěnu pomocí dodávaného nástěnného držáku. Tento výrobek musí být použit se zařízením SALUS UGE600 / UG600 (prodává se samostatně). SALUS UGE600 / UG600 umožňuje komunikaci s dalšími produkty SALUS Smart Home pomocí aplikace Salus Premium Lite.

Shoda produktu

Tento výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení směrnic GPSR 2023/988/EU, RED 2025/138/EU, RoHS 2015/863/EU (novela 2017/2102/EU) a REACH SVHC 253. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: www.saluslegal.com.

RF: 2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečná informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro vnitřní použití. Udržujte přístroj zcela suchý. Před čištěním jej odpojte od napájení a čistěte suchým hadříkem. Toto zařízení musí být instalováno kvalifikovanou osobou a instalace musí být v souladu s pokyny, normami a předpisy platnými pro město, zemi nebo stát, kde je výrobek instalován. Nedodržení příslušných norem by mohlo vést ke stíhání.

Введение

Используйте репитер RE600 для улучшения качества связи между устройствами системы iT600 (в случае больших расстояний между устройствами и/или неустойчивого прохождения сигнала). Устройство можно установить либо в подрозеточную коробку, либо отдельно. Используйте устройство в системе SALUS Smart Home вместе с универсальным интернет-шлюзом (UGE600 - продается отдельно!) и приложением для Умного Дома – Salus Premium Lite.

Продукция соответствует

Данный продукт соответствует основным требованиям и другим применимым положениям директив GPSR 2023/988/EU, RED 2025/138/EU, RoHS 2015/863/EU (поправка 2017/2102/EU) и REACH SVHC 253. Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен по следующему адресу: www.saluslegal.com.

RF: 2405-2480MHz; <14dBm

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри сухих помещений. Важно: не подключать под напряжением. Протирайте прибор сухой тряпкой. Перед очисткой отключите питание. Несоблюдение требований соответствующих руководств, стандартов и правил может привести к травмам, смерти или судебному преследованию.

Introducere

SALUS RE600 este un produs folosit ca amplificator pentru a extinde aria de comunicare a dispozitivelor Zigbee. Produsul poate fi montat în doză sau pe perete cu ajutorul suportului de fixare furnizat. Acest produs trebuie utilizat cu Gateway-ul UGE600 (achiziționat separat). Gateway-ul face posibilă comunicarea cu alte dispozitive Salus din gama Smart Home prin intermediul aplicației Salus Premium Lite.

Conformitatea produsului

Acest produs respectă cerințele esențiale și celelalte dispoziții aplicabile ale directivelor GPSR 2023/988/UE, RED 2025/138/UE, RoHS 2015/863/UE (modificarea 2017/2102/UE) și REACH SVHC 253. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă: www.saluslegal.com. Produsul RE600 dispune de 5 ani garanție. Pentru a descărca certificatul de garanție corespunzător produsului dumneavoastră, vă rugăm să accesați: www.saluscontrols.com/ro/garantiile-salus.

RF: 2405-2480MHz; <14dBm

Informații de siguranță

A se folosi în concordanță cu reglementările în vigoare. A se folosi exclusiv în interior. Mențineți produsul complet uscat. Deconectați dispozitivul înainte de a-l curăța. Pentru curățare folosiți o lavetă uscată. Montarea se va face de către o persoană competentă, iar instalarea trebuie să respecte orientările, standardele și reglementările aplicabile în orașul, țara sau statul în care este instalat produsul. Nerespectarea standardelor relevante poate duce la urmărirea penală.

PL Zawartość pudełka / CZ Obsah balení / RU Комплект поставки / RO Conținutul cutiei



PL Smart repeater
CZ Opakovač signálu
RU Репитер сигналов системы
RO Amplificator de semnal



Obudowa naścienna
Nástěnný držák
Комплект для настенной установки
Suport de fixare pe perete



Śruby mocujące
Montážní sada
Крепежный комплект
Set de fixare



Skrócona instrukcja obsługi
Uživatelský manuál
Короткая инструкция
Ghid de instalare

PL Opis terminali / CZ Připojovací svorkovnice / RU Подключение клемм / RO Terminale

PL

L	Przewód Fazowy 230VAC
N	Przewód Neutraly 230VAC

CZ

L	Fázový vodič 230V AC
N	Nulový vodič 230V AC

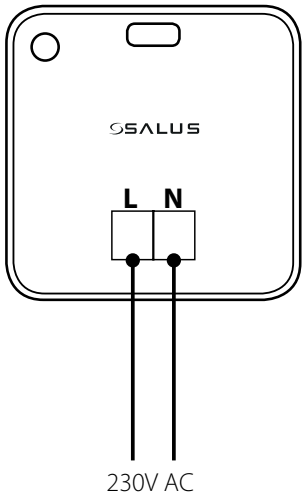
RU

L	Питание 230 V AC
N	Нейтраль 230 V

RO

L	Fază alimentare cu curent 230V
N	Nul alimentare cu curent 230V

PL Schemat podłączeń / CZ Připojení / RU Подключение клемм / RO Cablare



PL Montaż / CZ Montáž / RU Установка / RO Montare



PL Wskazanie diody LED
CZ Signalizace LED
RU Индикация LED
RO Semnale LED

PL

Opis	LED
Automatyczne łączenie z siecią	dioda LED miga na czerwono
Wyzwalanie procesu parowania poprzez naciśnięcie przycisku	Czerwona + Zielona dioda LED włącza się przez 1 sekundę, a następnie czerwona dioda LED zacznie migać
Urządzenie dodane do sieci	dioda LED świeci na czerwono
Urządzenie nie dodane do sieci lub straciło połączenie z siecią	dioda LED miga na czerwono
Proces identyfikacji urządzenia	zielona dioda LED miga przez 10 minut

CZ

Popis	LED
Připojení do sítě automaticky:	je pulzující ČERVENÁ LED
Připojení do sítě pomocí stiknutí tlačítka:	ČERVENÁ + ZELENÁ LED svítí po dobu 1 druhý, poté bliká ČERVENÁ LED
Zařízení připojeno do sítě:	ČERVENÁ LED svítí
Zařízení bez připojení do sítě nebo při ztrátě připojení:	je pulzující ČERVENÁ LED
Identifikace:	Zelená LED bliká po dobu až 10 minut

RU

Описание	LED
Автоматическое подключение к сети	мигающий красный светодиод
Подключение к сети с помощью кнопки	красный+зелёный светодиоды засветятся на 1 сек., потом красный будет мигать
Устройство подключено к Интернету:	ВКЛ. красный светодиод
Реле не подключено к Интернету	мигает красный светодиод
Идентификация	зелёный светодиод мигает до 10 минут

RO

Descriere	LED
Conectare automată la rețea	LED roșu intermitent
Conectare la rețea declanșată prin apăsarea butonului	LED roșu și verde aprins pentru 1 secundă, apoi LED roșu intermitent
Dispozitiv cu conexiune la rețea	LED roșu
Dispozitiv fără conexiune la rețea sau pierdere semnal	LED roșu intermitent
Mod identificare	LED verde intermitent până la 10 minute

PL Parowanie z siecią
CZ Párování
RU Процесс сопряжения
RO Sincronizare

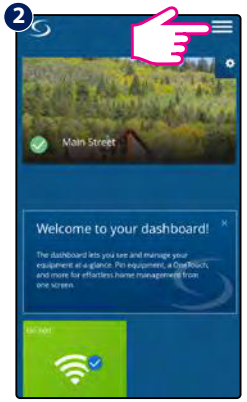


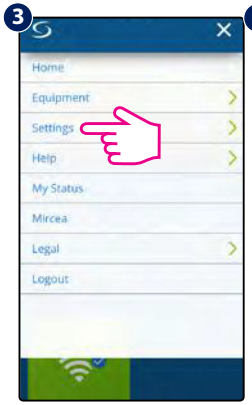
PL Po podłączeniu dioda LED zacznie migać na czerwono wskazując tryb parowania.

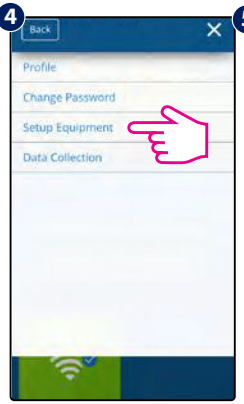
CZ Po zapnutí LED dioda bude blikat červeně, což indikuje režim párování.

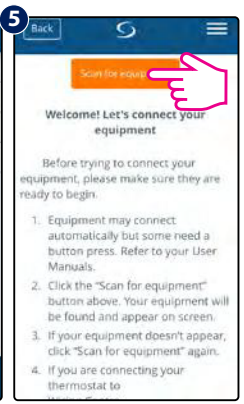
RU Как только подключите реле, светодиод на нем засветится красным светом, это означает, что реле готово к сопряжению.

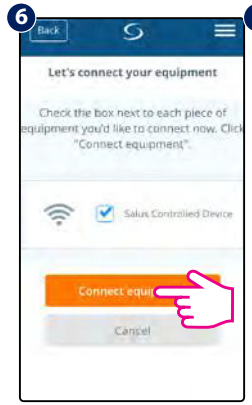
RO Odată alimentat, LED-ul va lumina roșu intermitent pentru a indica pornirea modului de sincronizare.

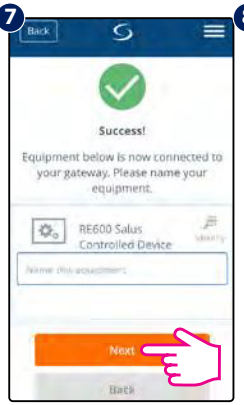


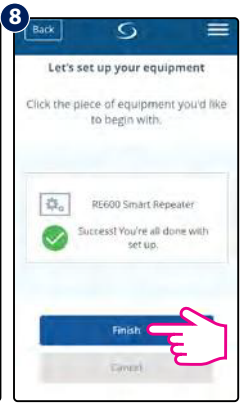


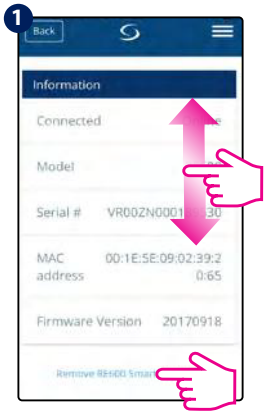


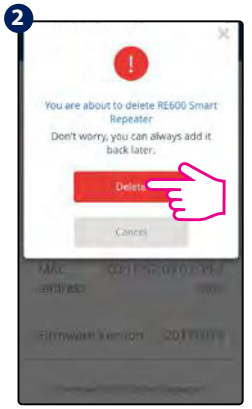












PL Usuwanie z sieci
CZ Odstranit
RU Удаление устройства из приложения
RO Ștergere

PL Działanie przycisku
CZ Funkce tlačítka
RU Функции кнопок
RO Operarea butonului



PL Aby włączyć proces identyfikacji urządzenia, należy krótko nacisnąć przycisk.
Aby wejść w tryb parowania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 3 sekundy.
Aby przywrócić ustawienia fabryczne, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż dioda LED zacznie migać na czerwono (maksymalnie 15 sekund).

CZ Pro indentifikaci zařízení, stiskněte krátce tlačítko.
Pro vstup do režimu párování , stiskněte a podržte tlačítko na 3 sekundy.
Pro obnovu továrních nastavení, stiskněte a podržte tlačítko, dokud LED dioda nezačne blikat červeně (max. 15 s).

RU Нажимайте коротко кнопку, чтобы идентифицировать устройство.
Нажмите и удерживайте 3 сек., чтобы войти в режим сопряжения.
Чтобы сбросить устройство до заводских настроек, нажимайте кнопку до того, как красный светодиод не перестанет мигать (макс. 15 сек.).

RO Pentru a identifica dispozitivul, apăsați scurt butonul.
Pentru a începe sincronizarea, apăsați și țineți butonul pentru 3 secunde.
Pentru a reveni la setările din fabrică, apăsați și țineți butonul până când butonul luminează roșu (maxim 15 secunde).